

**SAGARDOAREN  
LURRALDEA**  
el territorio de la sidra

**Sagardoaren  
lurraldea**  
*El territorio  
de la sidra*

Izen-ematea / Inscrpción / Registration:  
Tel: 00 34 943 550 575  
[www.sagardoforum.eus](http://www.sagardoforum.eus)

# SAGARDO FORUM

**SAGARDOARI BURUZKO JARDUNALDIAK**  
**JORNADAS SOBRE LA SIDRA**  
**CIDER WORKSHOP**

2017 / azaroa / noviembre / november / 23-24-25  
Orona Ideo (Hernani)

#SagardoForum2017



..... : LAGUNTZAILEAK : ..... : COLABORADORES : ..... : COLLABORATORS : .....



..... : BABESLEAK : ..... : PATROCINADORES : ..... : SPONSORS : .....

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

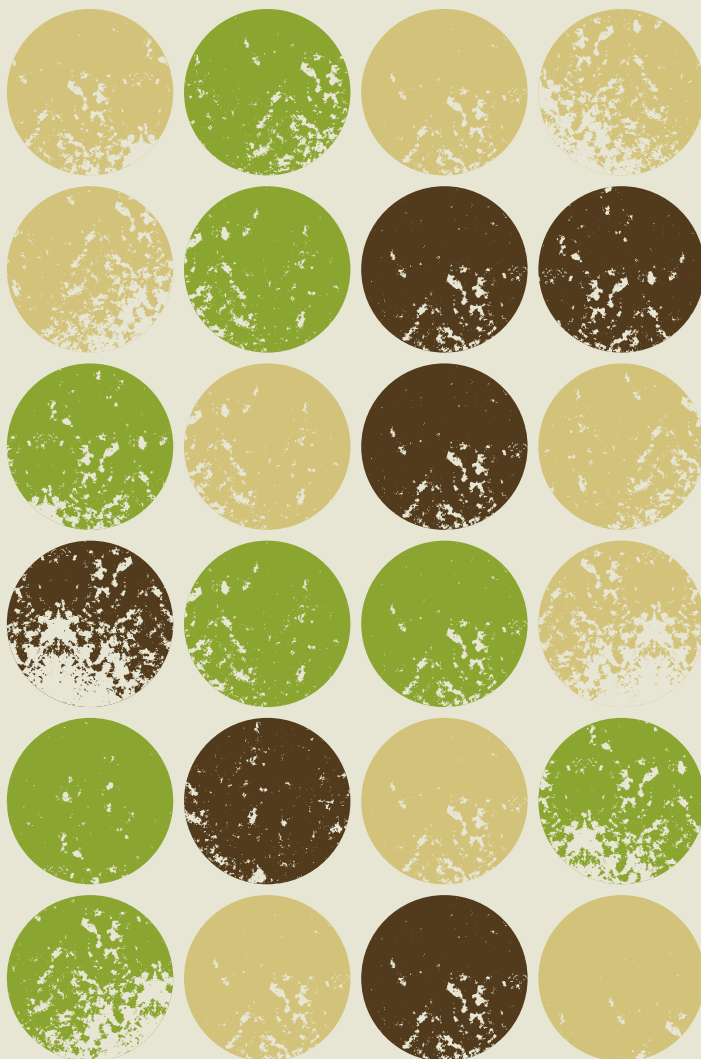


Gipuzkoako  
Foru Alderdiak  
Diputación Foral  
de Gipuzkoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

TURISMO, MERKATARITZA  
ETA KONTSUMO SAILA  
DEPARTAMENTO DE TURISMO,  
COMERCIO Y CONSUMO



# SAGARDO FORUM

## SAGARDOARI BURUZKO JARDUNALDIK JORNADAS SOBRE LA SIDRA CIDER WORKSHOP

Nazioarteko profesionalen hitzaldien bitartez, sagardoaren munduaren gaur egungo egoera zein den eta azken urteetan izan duen garapena ezagutzeko aukera izango dugu 3 gai nagusitan banatuta: sagarra, sagardoa eta sagardotegiak baliabide turistikoa gisa.

Ponencias de profesionales internacionales que nos aportarán un conocimiento global de la situación actual y de la evolución que ha vivido en los últimos años el mundo de la sidra en 3 ejes temáticos: la manzana, la sidra y las sidrerías como recurso turístico.

23/11/2017  
Osteguna / Jueves / Thursday

Edificio Fundazioa · Hall  
08:45 - 09:15

Akreditazio eta dokumentazioaren banaketa.

Entrega de acreditaciones y documentación.

Edificio Fundazioa · Auditorium  
09:15 - 09:30

Ongietorria eta irekiera instituzionala. Bienvenida y apertura institucional.

Edificio Fundazioa · Auditorium  
Lehengaita: Sagarraren laborantz eta kultura.

**La materia prima: Cultivo y cultura de la manzana. The Raw Material: Apple Growing and Culture.**

Moderador: Antxon Mendia (Presidente de Fruitel).

09:30 - 10:00

Sagarrondoaren egoera Euskal Herrian. Situación del manzano en el País Vasco. Aitor Etxeandia (Euskadi), Responsable de Sagarlan.

10:00 - 10:30

Sagastien landaketa Süd Tirol-en. La plantación de manzanos en Süd Tirol. Franz & Magdalena (Italia), Gerente de Floriunda.

10:30 - 11:00

Finca Gallinal Asturiasen. La Finca Gallinal en Asturias. Daniel Exner (España), Gerente de Finca Gallinal.

Edificio Fundazioa · Hall - Bar  
11:00 - 11:30 Atsedendaldia / Pausa.

Edificio Fundazioa · Auditorium  
Sagardoa munduan.

**La sidra en el mundo. The cider around the world.**

Moderador: Domingo Merino (Director del laboratorio Fraisoro).

11:30 - 11:50

Euskal Sagardoa J.D. berriaren aurkezpena.

Presentación de la nueva D.O. Euskal Sagardoa.

Unai Agirre (Euskadi), Gerente de la DO Euskal Sagardoa.

11:50 - 12:10

Sektorearen jardura ebolutiboa Euskadin

Actuación evolutiva del sector en Euskadi.

Ignacio Ruiz de Alegría, consultor del sector agroalimentario de Irages.

12:10 - 12:30

Sagardoaren gaurko eta biharko errotrak.

Retos de hoy y de mañana de la sidra. Irigo Fernández, Sagardo Mahaia.

12:30 - 12:50

Sagardoa Normandian. La sidra en Normandian.

Christian Bosshard (Normandian), Presidente de la Oficina de Turismo de la comunidad de municipios de Cambremer (Capital de la sidra "AOC du Pays de Cambremer").

12:50 - 13:10

Sagardoa Bretañian.

La sidra en Bretaña.

Mark Gleonec (Bretaña), Presidente de la CIDREF de Bretaña.

13:10 - 13:30

Sagardoaren merkatua Ingalaterran. Mercado de la sidra en Inglaterra.

Mike Nield (Inglaterra), Comercial internacional de sidras.

13:30 - 13:50

Sagardoaren merkatua Estatu Batuetan. Mercado de la sidra en USA.

Brian Rutzien (Chicago), Comercial internacional de sidras.

13:50 - 14:15

Breitaña, Normandia eta Euskal Herriko sagardoaren dastaketa.

Degustación de sidras de Bretaña, Normandia y País Vasco.

24/11/2017  
Ostirala / Viernes / Friday

Edificio Fundazioa · Auditorium  
Sagardoaren turismoa:

**Txotx esperientzia. Turismo de la sidra: experiencia txotx.**

**Cider Tourism: Txotx Experience.**

Moderador: Iker Urcelay (Técnico de Producto Gastronomía de Basquetour).

09:30 - 09:50

Euskadiko turismo gastronomikoa.

El turismo gastronómico en Euskadi.

Iker Urcelay (Euskadi), Técnico de Producto Gastronomía de Basquetour.

09:50 - 10:10

Sagardoaren turismoa San Sebastian Region-en.

El turismo de la sidra en San Sebastian Region.

Maite Cruzado (Euskadi), Directora de Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

10:10 - 10:30

Sagardoaren Lurraldea-ren aurkezpena. Presentación de Sagardoaren Lurraldea (el territorio de la sidra).

Joxe Mari Alberro (Euskadi), Director de Sagardoaren Lurraldea (el territorio de la sidra).

10:30 - 10:50

Euskal sagardotegiaren ibilbidearen aurkezpena eta Petritegi, Oiharte eta Iparragirre sagardotegiak.

Presentación de la ruta de las sidrerías

vascas y los casos de: Petritegi, Oiharte e Iparragirre.

Amara Zubeldia (Euskadi), Técnico de turismo de la Asociación de Sidra Natural de Gipuzkoa.

10:50 - 11:10

Sagardoaren turismoaren garapena Asturias-en.

Desarrollo del Sidratuismo en Asturias. Begoña Medio (Asturias), Gerente en Bmedio. Consultoría Turística y Asturias for foodies.

11:10 - 11:40

Castañon-eko eskaintza turistikoa: sagardoaren turismoa.

Oferta turística Castañon: Sidratuismo Marta García Miranda (Asturias), Técnico de turismo del Llagar Castañon

Edificio Fundazioa · Hall - Bar

11:40 - 12:00 Atsedendaldia / Pausa.

Edificio Fundazioa · Auditorium  
12:00 - 14:00

Mahai-ingurua: Sagardoaren Lurraldea, etorkizuneko errotrak.

Debate: Territorio de la sidra, retos del futuro.

Amara López de Heredia (Euskadi), Coordinadora de Máster en Turismo Gastronómico del Basque Culinary Center.

Rainer Brusis (Cataluña), Asesor en enoturismo y Gerente de Innova Management.

Iker Urcelay (Euskadi), Técnico de Producto Gastronomía de Basquetour.

25/11/2017  
Larunbata / Sábado / Saturday

Edificio Gallery

09:00 - 13:00

**I. Nazioarteko Sagardo Lehiaketa. Dastatzaileen dastaketak.**

**I. Concurso de Sidra Internacional. Catas de los catadores.**

Edificio Fundazioa · Auditorium  
13:00

"Sagar Artea" dantza Ikuskizuna. Espectáculo de danza "Sagar Artea".

Actor: Sonia Villamor  
Danza y música: Tío Teronen semeak  
Audiovisuales: Ander Garaizabal.

13:30

I. Nazioarteko Sagardo Lehiaketako sari banaketa.

Entrega de premios de I. Concurso de Sidra Internacional.